

# PROGRAMMATION POMPE DOSEUSE CHLORE

**FR** Les pompes doseuses de la série "MP2WF-CLEVER PH / RX" peuvent mesurer le pH ou les mV au choix de l'utilisateur final.

La pompe configurée pour mesurer le pH peut doser à la fois le pH- (acide sulfurique) et le pH + (base).

La pompe configurée pour mesurer le mV peut doser le chlore.

**UK** The "MP2WF-CLEVER PH / RX" series dosing pumps can measure pH or mV at the choice of the end user.

The pump configured to measure the pH can dose both pH- (sulfuric acid) and pH + (base).

The pump configured to measure mV can dose chlorine.

**IT** Le pompe dosatrici serie "MP2WF-CLEVER PH/RX" possono misurare il pH oppure i mV a scelta dell'utilizzatore finale.

La pompa configurata per misurare il pH può dosare sia pH- (acido solforico) che pH+ (base).

La pompa configurata per misurare i mV può dosare cloro.

**ES** Las bombas dosificadoras de la serie "MP2WF-CLEVER PH / RX" pueden medir pH o mV a elección del usuario final.

La bomba configurada para medir el pH puede dosificar tanto pH- (ácido sulfúrico) como pH + (base).

La bomba configurada para medir mV puede dosificar cloro.

**FR** DESCRIPTION DE L'AFFICHAGE

**IT** DESCRIZIONE DEL DISPLAY

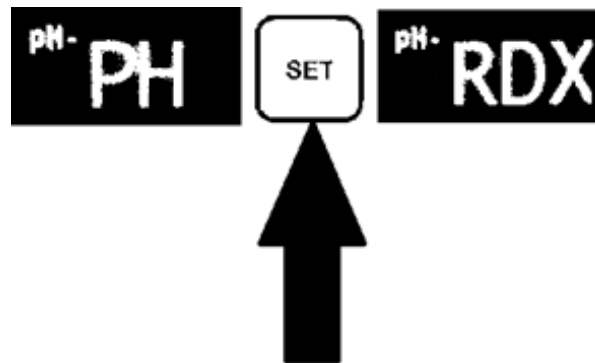
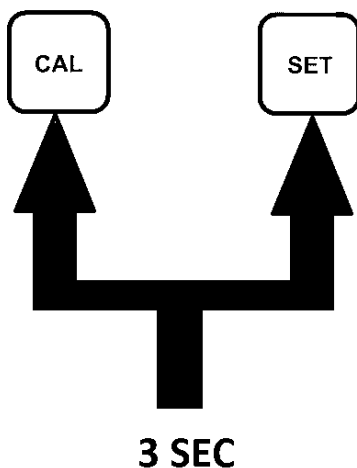
**UK** DISPLAY DESCRIPTION

**ES** DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA:



**FR** La figure montre l'affichage de la pompe pH et de la pompe RX.

1. indique le type de dosage:  
pH- = acide  
pH + = base
2. indique si la pompe est en train de doser ou non:  
si la goutte est présente = la pompe dose  
si la goutte n'est pas présente = la pompe ne dose pas.




**FR** Appuyer pendant 3 secondes sur les boutons CAL et SET jusqu'à ce que la mesure en cours d'utilisation apparaisse à l'écran. Appuyez brièvement sur le bouton SET pour le changer et l'autre mesure apparaîtra à l'écran.

À ce stade, n'appuyez sur aucun bouton. La mesure sélectionnée sera automatiquement mémorisée et la pompe commencera à fonctionner en conséquence. NB: le changement de mesure restaure les paramètres d'usine (

**FR** PROGRAMMATION DE POINT DE CONSIGNE  
**IT** PROGRAMMAZIONE DEL SETPOINT

**UK** SETPOINT PROGRAMMING  
**ES** PROGRAMACIÓN DEL PUNTO DE AJUSTE



**FR** Appuyez sur le bouton SET pendant 3 secondes. Le message SP apparaît à l'écran, puis la valeur du point de consigne précédemment enregistrée (730mV par défaut). Réappuyer sur le bouton SET afin de sélectionner la valeur désirée, comprise entre 300 and 800mV. Attendre 5 secondes (sans appuyer) et la valeur sélectionnée sera automatiquement mémorisée.

**UK** Push and hold the SET button for 3 seconds, on the display SP will appear and then the previously stored value of Setpoint. Continue pushing the SET button to select the setpoint value in a range between 300 and 800mV. Once the desired value selected, wait for 5 seconds without pushing any button and the value will automatically be stored.

**IT** Tenere premuto il pulsante di SET per 3 secondi, sul Display comparirà la scritta SP e successivamente il valore di Setpoint precedentemente impostato (default 730mV). Sempre premendo ripetutamente il pulsante di SET selezionare il valore desiderato compreso tra 300 e 800mV. Attendere senza premere alcun pulsante per 5 secondi, il valore selezionato verrà automaticamente memorizzato.

**ES** Oprima el botón SET por 3 segundos, en el display aparecerá SP y luego el valor memorizado previamente. Siempre empujando el botón SET puede seleccionar el valor del Set-Point en un rango entre 300 y 800mV. Una vez que el valor esté seleccionado, espere durante 5 segundos sin pulsar ningún botón, y el valor se memoriza automáticamente.

**FR** ETALONNAGE

**UK** CALIBRATION

**IT** CALIBRAZIONE

**ES** CALIBRACIÓN

**FR** Attention,

**pour permettre à la pompe de mémoriser la date d'étalonnage correcte, il est important de connecter la pompe à un smartphone via l'application, puis de procéder à l'étalonnage.**

**La pompe nouvelle d'usine indique une date d'étalonnage fictif.**

**Si vous ne faites pas la connexion à la pompe à travers l'application, avant le calibrage, la pompe ne stocke pas une date d'étalonnage correcte.**

(1) La procédure d'étalonnage de l'électrode nécessite quelques minutes, pour une lecture très précise, il est très important de suivre l'ordre des opérations indiquées ci-dessous.

(2) S'assurer que la solution tampon utilisée pour l'étalonnage correspond à la valeur indiquée et qu'elle ne soit pas polluée ou périmée.

**UK** Attention,

**to allow the pump to memorize the correct calibration date it is important to connect the pump with a smartphone via the app and then proceed with the calibration.**

**When the pump is new, it shows a fictitious calibration date.**

**If you do not connect to the pump through the app, before calibrating, the pump will not store a correct calibration date.**

(1) The electrode calibration procedure may require several minutes, for a very accurate reading, it is important to follow the operation sequence indicated here below.

(2) Be sure that the buffer solution used in calibration always matches the indicated value and that they're not soiled

**IT** Attenzione,

**per permettere alla pompa di memorizzare la data di calibrazione corretta è importante collegarsi con uno smartphone alla pompa attraverso la app e quindi procedere alla calibrazione.**

**La pompa da nuova riporta una data di calibrazione fittizia.**

**Se non si fa il collegamento alla pompa attraverso la app, prima di calibrare, la pompa non memorizzerà una data di calibrazione corretta.**

- (1) La procedura di calibrazione della sonda può richiedere alcuni minuti, per una maggiore precisione di lettura; è indispensabile rispettare la sequenza delle operazioni indicate qui di seguito.
- (2) Assicurarsi che la soluzione tampone usata nella calibrazione corrisponda sempre al valore indicato e che non sia inquinata.

**ES** Atención,

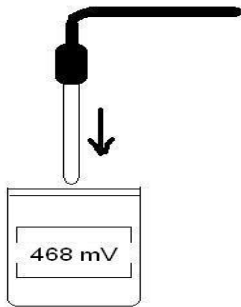
**para permitir que la bomba memorice la fecha de calibración correcta, es importante conectarla con un teléfono inteligente a través de la aplicación y luego continuar con la calibración.**

**La bomba nueva de fábrica muestra una fecha de calibración ficticio.**

**Si no se conecta a la bomba a través de la aplicación, antes de calibrar, la bomba no almacenará una fecha de calibración correcta.**

- (1) El procedimiento de la calibración del electrodo puede requerir algunos minutos, para una lectura muy exacta; él es muy importante seguir la secuencia de la operación indicada aquí abajo.
- (2) Ser seguro que la solución tapón usada en la calibración empareja siempre el valor indicado, y que no están contaminados.

(1)



**FR** Insérer la sonde de Rx dans la solution tampon à 468mV. Attendre quelques secondes pour la stabilisation de la lecture.

**IT** Inserire la sonda di Rx nella soluzione tampone a 468mV. Attendere qualche secondo la stabilizzazione della lettura.

**UK** Dip the probe in the Rx buffer solution at 468mV. Wait a few seconds before reading.

**ES** Insertar la sonda de Rx en la solución a 468mV. Espere algunos segundos por estabilización de la lectura.

(2)

3 sec



CAL



**FR** Appuyer pendant 3 secondes sur le bouton CAL, la valeur 468 commencera à clignoter sur le Display. L'étalonnage est fait automatiquement et il se termine quand la valeur sur le Display redevient fixe.

**IT** Premere il tasto Cal per 3 secondi, sul Display il valore di 468 comincerà a lampeggiare. Quando la calibrazione della sonda sarà terminata, il valore sul Display diventerà fisso

**UK** Push the CAL button for 3 seconds, the value 468 will start blinking on the display. Calibration is done automatically and the display stops blinking when finished.

**ES** Oprima el botón CAL para 3 segundos, su el Display el valor 468 comenzará a parpadear, y una vez que la calibración de la sonda es hecha, dejará de parpadear y se convierte en fijo.

(3)



**FR** Si à la fin de l'étalonnage le display affiche "rc", appuyer sur le bouton Cal pour revenir à la lecture. Répéter la procédure d'étalonnage, si le message "rc" réapparaît, cela signifie que l'électrode n'est pas en bon état et qu'elle doit être changée.

**UK** If at the end of calibration, the display shows the message "rc", push the Cal button to exit and return to reading. Repeat the procedure, if after the second try the writing "rc" reappears, the probe is not working correctly and should be changed.

**IT** Se alla fine della calibrazione il display mostrerà la scritta "rc", premere il tasto CAL per uscire dalla calibrazione e tornare in lettura. Ripetere la procedura di calibrazione e se dopo il secondo tentativo comparirà ancora la scritta "rc", cambiare la sonda che non è in buona salute e va sostituita.

**ES** Si por la fin de la calibración el Display mostrará el valor "rc", oprima el botón Cal para salir y regresar a la lectura. Repita el procedimiento de calibración, si después de la segunda prueba el valor "rc" aparecerá de nuevo, sustituir la sonda que no está funcionando bien.

**FR** FONCTIONNEMENTS ET VISUALISATION  
**IT** FUNZIONAMENTI E VISUALIZZAZIONI

**UK** FUNCTIONING AND VISUALIZATION  
**ES** FUNCIONAMIENTOS Y VISUALIZACIONES



**FR** Pendant le fonctionnement, la valeur du Redox mesurée par la sonde sera visible sur le Display.

Le fonctionnement de la pompe est proportionnel (débit variable en fonction de l'écart entre le point de consigne et la lecture de la sonde). Le débit est régulé par une alternance de temps de pause et de temps d'injection.

La valeur maximum de proportionnalité est fixée à une valeur de 100mV de redox.

Exemple : **Setpoint 730mV**

La valeur mesurée est en-dessous de 630mV, la pompe fonctionne en continue.

La valeur mesurée est de 680mV, la pompe fonctionne pendant 75 secondes suivie d'une pause de 75 secondes.

La valeur mesurée est supérieure ou égale à 730mV, la pompe s'arrête.

**Le temps de travail minimum de la pompe est de 7.5 secondes.**

**IT** Durante il funzionamento, Il valore di Redox letto sarà visibile sul Display.

Il funzionameto della pompa è proporzionale, con tempi di pausa-lavoro.

Il valore di proporzionalità massima sarà impostato di fabbrica pari a un valore di 100mV

Esempi di funzionamento: **Setpoint a 730mV**

Valore di lettura inferiore a 630 mV , la pompa funziona sempre.

Valore di lettura a 680 la pompa funzionerà per 75 secondi circa alternata con 75 secondi di pausa.

Valore di lettura superiore o pari a 730 , la pompa sarà ferma.

**Il tempo di lavoro minimo della pompa sarà pari a 7.5 secondi.**

**UK** During the functioning, the actual RX-value is visible on the display. The functioning of the pump is proportional, with pause/work time. The maximum proportionality value will be factory set to a value of 100mV .

Example: **Setpoint 730mV**

Reading value below 630mV, the pump works continuously.

Reading value 680mV, the pump works for 75 seconds alternated to a 75 second pause.

Reading value 730mV, the pump stops working.

**The minimal working time of the pump is 7.5 seconds.**

**ES** Durante el funcionamiento, el valor de la lectura de rx será visible su el display,

El funcionamiento de la bomba es proporcional, con un tiempo de pausa y de trabajo.

El valor máximo de la proporcionalidad fijado de fábrica por un valor de 100mV.

Ejemplos de funcionamiento: Setpoint 730mV

Lectura de valor inferior a 630mV, la bomba trabaja en continuo.

Lectura de valor 680, la bomba funciona durante 75 segundos alterna a 75 segundos de pausa.

Lectura de valor superior a 730, la bomba se para.

**El tiempo de trabajo minimal de la bomba será de 7.5 segundos.**

**FR** SETPOINT : **Set = 730 mV**

- PROPORTIONNALITÉ MAXIMAL : **100mV** (*non-modifiable*)
- PRÉDISPOSITION DOSAGE : **chlore** (*non-modifiable*)

**UK** SETPOINT: **Set = 730mV**

- MAXIMUM PROPORTIONALITY: **100mV**
- PREARRANGEMENT FOR DOSING: **chlorine**

**IT** SETPOINT: **Set = 730mV**

- MASSIMA PROPORZIONALITÀ: **100mV**
- PREDISPOSIZIONE DOSAGGIO: **cloro**

**ES** SETPOINT: **Set = 730 mV**

- PROPORCIONALIDAD MÁXIMA: **100mV**
- DOSAJE: **cloro**

**FR** FONCTION D'ALARME    **IT** FUNZIONE DI ALLARME    **UK** ALARM FUNCTION    **ES** FUNCIÓN DE ALARMA



**FR** La fonction alarme permet d'éviter un dosage continu alors que le réservoir de produit est vide ou d'éviter un surdosage suite à un éventuel mauvais fonctionnement de la sonde. Si la mesure n'a pas atteint le point de consigne après une injection de (voir le tableau) litres de produits, la pompe se mettra directement en pause. Il est possible de débloquent l'alarme en appuyant sur le bouton SET pendant 3 secondes. Vérifier tout de même le niveau du produit de dosage avant de redémarrer la pompe.

**UK** The alarm function avoids the pump dosing when the chemical product is finished or the overdosing after an eventual bad functioning of the probe. If the measure does not reach the setpoint after (see table) liters of chemicals dosing, the pump will go into an Alarm mode. It will stop dosing, the display shows the message "AL". It is possible to unlock this protection pushing the button SET for 3 seconds. Verify anyway the level of product to dose before restarting the pump.

**IT** La funzione di allarme serve ad evitare il dosaggio quando il prodotto da dosare è finito ed il sovradosaggio dovuto a mal funzionamento della sonda. Se dopo aver dosato circa (vedere tabella) litri di prodotto il setpoint non viene mai raggiunto, la pompa entra in allarme e cessa di dosare. Il display mostra la scritta "AL". È possibile sbloccare tale funzione premendo il tasto SET per 3 secondi. Verificare comunque il livello del prodotto da dosare prima di riavviare la pompa.

**ES** La bomba está configurado con una función de alarma, para evitar la continuación de la dosificación cuando el producto es terminado, o la sobredosis de un eventual mal funcionamiento de la sonda. Si la medida no alcanza el punto de referencia después de (ver tabla) litros de productos químicos de dosificación, la bomba se van en el modo de alarma. No se detendrá la dosificación, la bomba mostrará la lectura "AL". Es posible desbloquear esta protección presionando el botón SET para 3 segundos. Verificar el nivel de producto a la dosis antes de volver a arrancar la bomba.

**TAL = 150 min**

<b>Débit / Flow rate / Portata / Caudal</b>	3 l/h	<b>Dosage / Dosing / Dosaggio / Dosaje</b>	7,5 l